La enseñanza del español mediante proyectos: la puesta en marcha de un festival de cine hispanoamericano

José María Cuenca Montesino
UFR SHA-MdL. Université de Poitiers. Francia

RESUMEN

La enseñanza de ELE en la educación reglada está sometida a una lógica tradicional mediante programas que determinan lo que el aprendiente debe saber hacer al término de su escolaridad. Dichos programas merman la capacidad creativa y de acción del profesor, si bien los nuevos enfoques en la enseñanza del español orientados a la acción le abren vías de innovación pedagógica. A su vez, dichos enfoques les permiten a los alumnos descubrir otra manera significativa y proactiva de aprender español. Así, la puesta en marcha de un festival de cine hispanoamericano, entendido como proyecto accional y plataforma de aprendizaje, se traduce en la implicación del aprendiente en la gestión y consecución de un proyecto intercultural real, innovador y heurístico.

La enseñanza del español a adolescentes es uno de los grandes desafíos que se perfilan en el horizonte de esta nuestra profesión. Los programas de español establecidos por las autoridades educativas de cada país europeo fijan lo que el aprendiente tiene que saber hacer al finalizar la etapa escolar, justo antes de iniciar sus primeros pasos en la vida de adulto. En este orden de cosas, la enseñanza secundaria obligatoria es un medio facilitador y catalizador de conocimientos, saberes y experiencias que deberían concretizarse en un aprendizaje significativo interdisciplinar para así hacer de cada alumno un ciudadano europeo, si bien suelen ser escasos los contextos reales en los que dicho aprendizaje puede llevarse a cabo. El carácter significativo del aprendizaje se ve, por ende, mermado y la motivación del público adolescente hacia el aprendizaje de lenguas extranjeras disminuye considerablemente.

Este taller presentado en el Instituto Cervantes de Bruselas propone una iniciativa innovadora de enseñanza mediante proyectos paidocéntricos de aprendizaje significativo que repercute positivamente en la motivación del aprendiente: el Festival de Cinéma Hispano-américain de Poitiers. Dicho proyecto tiene por objetivo la puesta en marcha de la edición anual de un festival de cine hispanoamericano en la ciudad francesa de Poitiers, íntegramente gestionado por un grupo de alumnos de un centro público de enseñanza secundaria francés, el Lycée Pilote Innovant International (LP2i). La implicación y responsabilidad de estos en la gestión y consecución de un proyecto centrado en el alumno, intercultural, real, innovador y heurístico es fuente inestimable de motivación en el proceso de enseñanza/aprendizaje.

Con este taller se pretende, pues, aportar ideas para que cada participante pueda definir otros proyectos paidocéntricos de aprendizaje significativo que respondan a esta misma filosofía e incidan positivamente en la motivación de sus aprendientes adolescentes con respecto al ELE así como al estudio de la cultura de los países de habla española.

1. EL LP2i - LYCÉE PILOTE INNOVANT INTERNATIONAL DU FUTUROSCOPE

1.1 Presentación del centro escolar

El LP2i[1] construye un PPC[2] específico cuya enseñanza tiene por objeto los exámenes del sistema pedagógico nacional *(Baccalauréat, BTS)*. Dicho proyecto se centra en el desarrollo de la autonomía de los alumnos, en la utilización de la informática, ya sea como soporte pedagógico o como opción específica fuerte para todos los alumnos, en la enseñanza de idiomas y, por último, en la apertura internacional del centro.

La pedagogía que se lleva a cabo en este *lycée* pretende darle al alumno —dentro del contrato individual que se establece entre este y el centro escolar— un máximo de autonomía para permitirle así estructurar su aprendizaje mediante un proyecto personalizado. Dicha pedagogía toma forma mediante la puesta en marcha de una enseñanza individualizada, la gestión flexible del horario[3], la implementación del uso de las NTIC así como el trabajo interdisciplinar. Con esta pedagogía innovadora se pretende formar futuros adultos autónomos, responsables, abiertos al mundo, creativos, capaces de adaptarse, de evolucionar y de trabajar en equipo.

Por este motivo, algunas clases se planifican de forma distinta mediante talleres a lo largo de dieciocho medias jornadas anuales en los que los aprendientes trabajarán a partir de proyectos elegidos por ellos mismos: son las denominadas *Activités Complémentaires de Formation* (ACF). También se planifican otro tipo de clases a lo largo de 17 medias jornadas, denominadas *Besoin, Approfondissement, Suivi* (BAS), en las que el alumno opta por un refuerzo pedagógico en un área concreta en la que tiene dificultad *(soutien),* o bien por profundizar en algún tema que los profesores de las áreas de enseñanza tradicionales proponen mediante seminarios «a la carta» *(approfondissement)*. Como la autonomía no puede existir sin control, los alumnos tienen un seguimiento continuo por parte de un profesor tutor. Cada

---

1 También conocido como *Lycée du Futuroscope,* el Lycée Pilote Innovant International (LP2i) fue construido en pleno corazón del *département* de la Vienne (Francia) en 1987. Quisiera insistir en el hecho de que el LP2i es un centro escolar público de la enseñanza secundaria francesa. En la actualidad, el *lycée* tiene unos 480 alumnos matriculados. Para más información, consultar http://www.lp2i-poitiers.fr.

2 Proyecto Curricular de Centro.

3 El 13% del horario escolar está dedicado al desarrollo de otro tipo de actividades escolares completamente diversificadas. Las clases tienen una duración de 50 minutos en vez de 55 minutos, lo que permite incluir una secuencia suplementaria cada día con el objetivo de liberar por completo las clases de los jueves por la tarde para dedicarlos a desarrollar dichas actividades.

profesor tutor *(professeur de suivi)* tiene a su cargo un grupo de aproximadamente diez alumnos de los que hará un seguimiento individual (trabajo, resultados, organización, orientación). El objetivo de este seguimiento es favorecer la emergencia del proyecto personal del aprendiente para que de esta manera vaya construyendo su plan de orientación. Este dispositivo permite tener en cada clase tres profesores de seguimiento (en lugar de un único tutor por clase, como es el caso para el resto de los centros de enseñanza secundaria galos).

Los profesores que trabajan en el LP2i du Futursocope son seleccionados mediante un procedimiento especial definido por el *Ministère d'Education Nationale* francés, denominado *spe5*, y que detalla de forma precisa el perfil del profesor que se requiere en cada área; los profesores deben haber hecho explícito su interés por las NTIC en su disciplina, estar motivados por implementar experiencias pedagógicas innovadoras así como poseer cierto nivel de competencia en lenguas extranjeras (nivel B2 del MECRL).

Los alumnos, para estudiar en este centro, no deben haber sido especialmente brillantes en el *collège*; no obstante, para acceder al LP2i, los alumnos interesados deben redactar una carta de presentación y pasar una entrevista; con ello se pretende que el alumno que se postule lleve a cabo una reflexión previa sobre las particularidades del centro y, asimismo, ponga de manifiesto su deseo por establecer un contrato con el LP2i.

En cuanto a la apertura internacional, el LP2i ofrece en 2006 dos nuevas *«sections européennes»* (una en inglés y alemán, que se unen a la ya existente en español, creada en 1992); en 2007 el LP2i obtuvo el sello de *«international»* por parte del Ministerio de Educación Nacional francés para favorecer la enseñanza de lenguas extranjeras (francés lengua extranjera / francés lengua de escolarización; español, inglés, alemán). En septiembre de 2009 se embarcó en esta dimensión de la apertura internacional con la creación de la *«section internationale»* chino.

1.2 Las ACF. Definición

Una ACF es una actividad colectiva, internivel[4], en la que los alumnos tienen que realizar un proyecto por iniciativa propia. Dicho proyecto es la ocasión de poner a los aprendientes frente a una situación en la que van a ir desarrollando su autonomía pues deben definir los objetivos, establecer un cronograma, identificar, escoger y planificar los medios necesarios para su consecución, cumplir los objetivos así como respetar tanto la planificación como el cronograma.

Cada proyecto, para poder ser evaluado, debe concretizarse en una producción final; La calidad de dicha producción será uno de los criterios determinantes

[4] Aprendientes de *seconde, première* y *terminale*, es decir, de edades comprendidas entre los 14 y los 18 años.

de evaluación. La producción final puede adquirir distintas formas (página html, producción vídeo, informe, experimento científico, creación literaria, espectáculo artístico, etc.) en vistas a favorecer la creatividad de los alumnos.

1.3 Características de las ACF

Los alumnos trabajan en un proyecto [5] que ellos mismos eligen al inicio del curso escolar a lo largo de todo el año durante 18 jueves por la tarde. Todos los alumnos deben trabajar obligatoriamente en un proyecto pues este forma parte integrante de su escolaridad. Son, pues, actividades internivel integradas por un máximo de 15 aprendientes de cada uno de los tres niveles y en los que hay paridad entre chicos y chicas. Cada proyecto está dirigido por un profesor referente y cuenta con dos alumnos responsables. Al principio del año escolar se crean una serie de tribunales para la habilitación, seguimiento y evaluación de todos los proyectos. Dichos tribunales están compuestos por tres miembros del equipo pedagógico, padres de alumnos, antiguos alumnos así como por personas exteriores al centro escolar.

Una vez definido el proyecto, los alumnos lo presentan ante el tribunal. El tribunal evalúa el proyecto; este se pronuncia dándole el visto bueno, o bien aconseja ciertas modificaciones para que pueda llevarse a cabo, o directamente lo rechaza por ser poco realista o poco viable. A mitad del año escolar el tribunal vuelve a evaluarlo (evaluación formativa del proceso) y al final del año escolar el tribunal evalúa el proyecto mediante una batería de criterios comunes para todos los proyectos junto a otros que son específicos para cada uno de los proyectos.

1.4 Beneficios de las ACF en los alumnos

La gestión de este tipo de proyecto permite al alumno del LP2i adquirir de otra manera los conocimientos, el saber ser, el saber hacer y el saber convivir. Además, las ACF permiten al alumno desarrollar una actividad coherente complementaria con un proyecto de formación (escolar, cultural, profesional, etc.), así como adquirir formación en la organización de un proyecto cultural y en la comunicación.

2. EL FESTIVAL DE CINÉMA HISPANO-AMÉRICAIN DE POITIERS

2.1 Un festival de cine hispanoamericano: la apertura al mundo del LP2i

La idea de proponerles a mis alumnos un festival de cine hispanoamericano surgió en 2007 a raíz de una reflexión personal sobre la utilidad pedagógica de este tipo de acción cultural a nivel local, así como por la necesidad de acompañar a los aprendientes en la construcción de un proyecto cultural de gran envergadura.

---

5 A título indicativo, cada año se proponen de 35 a 40 proyectos.

La originalidad e innovación de este festival reside en la implicación de los alumnos en la gestión de un proyecto cultural a nivel local y regional.

2.2 Objetivos del proyecto

En este proyecto y para cada edición del festival, los alumnos deben:

- ponerse en contacto con los diferentes actores sociales que intervienen en la puesta en marcha de un festival de cine;
- poner en relación a los distintos actores sociales que intervienen en la puesta en marcha del Festival de Cinéma Hispano-américain de Poitiers*;*
- hacer el presupuesto del festival;
- buscar la financiación necesaria para cada edición del Festival de Cinéma Hispano-américain de Poitiers (aproximadamente 9500 euros);
- conocer y analizar los distintos cuerpos profesionales que intervienen en la realización y consecución de un festival de cine;
- decidir la problemática del festival (problemática común previamente negociada por los miembros del equipo y dirigidas a un público general);
- decidir qué misión tendrá cada miembro del equipo;
- decidir los talleres de formación que necesitarán para que el festival salga bien, las fechas en las que tendrán lugar así como las personas que intervendrán en cada taller (taller de grafismo; taller de análisis fílmico; taller de gramática visual e historia del cine);
- elegir de entre una quincena de películas las tres o cuatro que se presentarán en cada edición del festival en función de la problemática;
- hacer un seguimiento por Internet de la actualidad del cine en español;
- hacer un seguimiento por Internet de la actualidad del cine internacional relacionado la cultura del mundo hispánico;
- estudiar y ahondar los conocimientos en análisis fílmico y la gramática visual;
- ponerse en contacto con las distribuidoras españolas y extranjeras de las películas seleccionadas;
- intervenir en la negociación entre programador y distribuidora;
- determinar la programación y los horarios del festival junto al programador de la sala de cine;
- gestionar la comunicación del festival (conferencia de prensa, entrevistas, publicidad, emisión de radio en DELTA FM —la radio del LP2i—, televisión regional France 3); realizar un cuaderno de bitácora virtual [6] así como un audioblog [7];

---

6 http://avenidadelfuturo.free.fr/?cat=26.

7 http://audioblog.arteradio.com/Avenida-del-Futuro/frontUser.do?method=getHomePage.

- gestionar el cartel del festival (desde su concepción hasta que aparece expuesto en las calles de Poitiers);
- gestionar la apertura y clausura del festival;
- argumentar ante el público la elección de cada una de las películas así como el cartel realizado;
- gestionar el ágape que se ofrecerá al público en la clausura del festival;
- elaborar una ficha de análisis fílmico (en francés y en español) en el que se justifique el porqué de las películas seleccionadas;
- entrevistar a directores, actores, actrices así como a agentes sociales o instituciones españolas relacionadas con la problemática de cada edición del festival;
- dar a conocer este trabajo a los alumnos del *lycée*, de la ciudad de Poitiers, de la región Poitou-Charentes así como al público general.

2.3 Las distintas ediciones de festival

La primera edición del festival tuvo lugar del 12 al 14 de marzo de 2008 en la sala de cine *Le Dietrich* de Poitiers; el equipo contaba con un presupuesto inicial de 300 euros y estaba integrado por once alumnos que trabajaron a partir de la problemática «Historias de familia». Las películas que presentaron los alumnos fueron *El cielito* (Maria Victoria Menis. Argentina. 2004), *El violín* (Francisco Vargas. México. 2006) y *Play* (Alicia Scherson. Chile. 2005).

La segunda edición del festival tuvo lugar del 25 al 27 de marzo de 2009 en la sala de cine *Le Dietrich* de Poitiers. El equipo estaba integrado por cinco alumnos del LP2i y por tres alumnos del *Lycée Bois d'Amour* de Poitiers que trabajaron a partir de la problemática «Historias de chicos, historias de chicas». Las películas que presentaron los alumnos fueron *Las trece rosas* (Emilio Martínez-Lázaro. España. 2007), *El orfanato* (Juan Antonio Bayona. España. 2007), *Princesas* (Fernando León de Aranoa. España. 2005) y *Quinceañera* (Richard Glatzer & Wash Westmoreland. USA. 2006).

En esta segunda edición se hizo un viaje a Madrid del 22 de febrero al 9 de marzo de 2009 para realizar un DVD que recogiera la problemática del deber de memoria en la España actual tomando como eje la película *Las trece rosas*; dicho DVD fue presentado al público asistente a la proyección de la película *Las trece rosas* como elucidación cultural del contexto histórico y de los hechos narrados en la película. Dicha estancia en Madrid permitió recoger en el DVD los testimonios de:

- José Cepeda, diputado regional, vicepresidente del grupo socialista de la Asamblea de Madrid y Presidente de la fundación «Las trece rosas»;
- Carlos Fonseca, periodista y autor del libro «Trece rosas rojas», del cual se inspiró la película;
- Emilio Martínez-Lázaro, director de la película «Las trece rosas»;

- Ana Viéitez, presidenta de la Asociación de familiares y amigos de represaliados de la II República;
- Félix Rodríguez, secretario de la Asociación Manuel Azaña y miembro de Izquierda Republicana;
- Marcos Ana, poeta;
- Ángeles García Madrid (94 años) antigua prisionera y compañera de celda de las chicas fusiladas;
- Felipa Martín (94 años) antigua prisionera y compañera de celda de las chicas fusiladas.

La tercera edición del festival tuvo lugar del 21 al 27 de marzo de 2010 en la sala de cine *Le Dietrich* de Poitiers. El equipo estaba integrado por 16 alumnos que trabajaron a partir de la problemática «La frontera». Las películas que presentaron los alumnos fueron *Aguirre, der Zorn Gottes* (Werner Herzog. Alemania. 1972), *No pasarán* (Henri-François Imbert. Francia. 2003), *Yo también* (Álvaro Pastor y Antonio Naharro. España. 2009) y *El cuerno de la abundancia* (Juan Carlos Tabio. Cuba. 2008).

En esta tercera edición del festival se hizo un viaje del 29 de enero al 5 de febrero de 2010 que pasó por Argelès-sur-mer para ver los vestigios del campo de concentración donde estuvieron los republicanos españoles y concluyó en Valencia con un encuentro con el escritor Alfons Cervera, quien presentó y comentó a los alumnos su libro *Maquis*.

En otro orden de cosas, la mediación cultural cobró toda su fuerza al contar con la presencia de la asociación *Trisomie 21 Deux-Sèvres*, que se cristalizó con un diálogo constructivo entre público, alumnos y asociación tras el final de la película *Yo también*.

La cuarta edición del festival tuvo lugar del 6 al 13 de abril de 2011 en la sala de cine *Le Dietrich* de Poitiers. El equipo estaba integrado por 12 alumnos que trabajaron a partir de la problemática «El compromiso». Las películas que presentaron los alumnos fueron *Los caminos de la memoria* (José Luis Peñafuerte. Bélgica. 2009), *También la lluvia* (Icíar Bollaín. España. 2010) y 108 - *Cuchillo de Palo* (Renate Costa. España. 2010).

Los alumnos presentaron la película *Los caminos de la memoria* en otras salas de cine de la región y expusieron las razones de su elección ante el público presente.

La quinta edición del festival ha tenido lugar del 16 al 20 de abril de 2012 en la sala de cine *TAP cinéma* de Poitiers. El equipo estaba integrado por 14 alumnos que trabajaron a partir de la problemática «Las mujeres». Las películas que presentaron los alumnos fueron *Señora de* (Patricia Ferreira. España. 2010), *Miss Bala* (Gerardo Naranjo. México. 2011), *Gatos Viejos* (Sebastián Silva, Pedro Peirano. Chile. 2011) y *Tacones lejanos* (Pedro Almodóvar. España. 1991).

Para cada edición del festival, los dos alumnos que asumen la responsabilidad del proyecto muestran un fuerte interés por las culturas de los países de lengua española. Este proyecto es una verdadera fuente de motivación para definir los estudios universitarios que se realizarán después del *lycée*.

2.4 Sello Europeo de Lenguas 2010

Este proyecto escolar ha sido galardonado con el Sello Europeo de lenguas 2010[8] que premia los proyectos[9] innovadores en el ámbito de la enseñanza y del aprendizaje de lenguas extranjeras. Los criterios de selección fueron los siguientes: la capacidad de las estructuras para inscribirse en la innovación, la pertinencia del proyecto en el campo de la enseñanza de lenguas y su transferibilidad a mayor escala. En este sentido el Festival de Cinéma Hispano-américain de Poitiers ha sido seleccionado por la red europea NELLIP (Network of European Language Labelled Initiatives) en colaboración con la Agence Nationale Française «Europe-Education-Formation» como proyecto representativo que promueve la calidad en el aprendizaje de lenguas extranjeras y como «estudio de caso» de referencia[10] para quienes tengan la intención de presentar un proyecto al sello europeo de las lenguas.

3. ANÁLISIS CRÍTICO DEL FESTIVAL

Quisiera hacer un balance autocrítico del proyecto analizando cada edición del festival. El primer festival se caracterizó por tener una financiación bastante reducida (300 euros iniciales a los que se sumaron 500 euros adicionales). El papel de los alumnos en el proyecto fue básicamente anecdótico pues solo tuvieron que elegir las películas previamente filtradas por los profesores; el trabajo concreto de los alumnos consistió esencialmente en analizar las películas y proponer una ficha de presentación de cada película en francés y en español. La temática del festival les fue impuesta a los aprendientes para que el trabajo fuera más eficaz ya que organizar un festival en 17 tardes es muy complejo. La dificultad no está en tener más o menos dinero sino en cómo optimizar los medios de los que se dispone así como en desarrollar las competencias sociales de cada miembro del equipo.

El segundo festival se caracterizó por ser un proyecto en binomio entre dos centros escolares. La temática del festival volvió a ser impuesta a los aprendientes por los mismos motivos que en la edición anterior. Los alumnos fueron motores del proyecto en lo referido al DVD que se realizó en Madrid (jornadas maratonianas y agotadoras de grabación; exposición sobresaturada a la lengua; concentración

8 http://www.europe-education-formation.fr/label-langues-2010.php.

9 http://www.europe-education-formation.fr/docs/20120203_RECUEIL-LABEL-2.pdf.

10 http://nellip.pixel-online.org/CS_scheda.php?art_id=11.

mental prolongada; reactividad; rigor en las formas; adaptabilidad a las formas de trabajo españolas; el componente emocional intenso —como, por ejemplo, la visita al paredón en el que fueron fusiladas las trece rosas—, etc.). Fue un verdadero trabajo en equipo donde todos los miembros, tanto profesores como alumnos, trabajaban codo a codo al servicio de la tarea.

El tercer festival se caracterizó por una ayuda financiera consecuente por parte de la *Région Poitou-Charentes* y del *Département de la Vienne*. Los alumnos fueron motores en lo que respecta a la comunicación del festival (contactos con la prensa local, con la televisión regional, con la radio y centros de difusión de información cultural; creación de una página web; gestión del blog). Las críticas de los alumnos permitieron poner en tela de juicio la intervención del profesor en el proyecto, sentida como impositiva por los aprendientes y dejándoles poco espacio para la creatividad, la elección e implicación personal.

El cuarto festival tomó en cuenta todas las críticas de los alumnos y dejó la completa planificación del festival en sus manos. Ellos mismos hicieron el presupuesto, enviaron las solicitudes de financiación (avaladas por el profesor responsable y por el director del centro), planificaron los talleres, etc.

En el quinto festival, los alumnos lo hicieron absolutamente todo. Las novedades con respecto a ediciones precedentes fueron las siguientes: eligieron el tema negociándolo entre ellos antes de la validación inicial del proyecto; decidieron cuáles eran los talleres que necesitaban para que se pudiera llevar a cabo el festival; fijaron las fechas de los talleres; decidieron en qué ámbito trabajaría cada uno; se reunieron dos veces con el director de programación de la sala de cine y negociaron tanto el precio de las entradas como los horarios y las películas.

4. CONCLUSIONES

A modo de conclusión, este tipo de proyecto:

- es innovador en la medida que abre nuevas vías de exploración pedagógicas;
- es heurístico, pues genera conocimiento;
- es paidocéntrico, y por el hecho de estar centrado en el aprendiente es formador, y gracias a su implementación se facilita tanto la formación como la coformación;
- es procesual, sistémico y negociado;
- es global, integrador, congruente y pertinente desde un punto de vista lingüístico pues las seis destrezas están contextualizadas (uso real);
- es evaluativo, por la relevancia que cobra el *learning outcomes*;
- permite desarrollar estrategias lingüísticas, de aprendizaje e (inter)culturales;

- concibe la acción como facilitadora del aprendizaje;
- unifica, homogeneíza y desarrolla el saber, el saber ser, el saber hacer y el saber convivir.

No se debe pasar por alto que el público aprendiente es adolescente y que el ritmo de trabajo no es el mismo que el de los adultos; para muchos es una especie de primera experiencia profesional que les permite darse cuenta de que todo el trabajo que han realizado a lo largo de un curso escolar (18 jueves por la tarde más muchos fines de semana y periodo de vacaciones escolares que han tenido que trabajar en ello) se juzga en tan solo la hora y media que dura la proyección de la película que el público ha venido a ver. Para muchos resulta frustrante pero, en definitiva, es enriquecedor.

Los proyectos así entendidos permiten constatar que cuanto más alejados estén de la realidad curricular escolar del aprendiente y más próximos se encuentren de las necesidades reales extraescolares de este, serán fuente inagotable de motivación. El proceso de enseñanza / aprendizaje de lenguas extranjeras (re)cobrará así todo su sentido.

BIBLIOGRAFÍA

Noble, Dominique; Bergeron, P., y Fontaine, Denis (2005): *Vous avez dit «innovant»? - Lycée pilote de Jaunay-Clan entre contraintes et libertés*, Scérén – CRDP Poitou Charentes.